



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 19:25 и заканчивается в субботу в 20:29

## פי תצא



## Многообразии заповедей

Втор./Дварим 21:10 – 25:19 (Тора, с. 826; Танах, с. 361)

В этой главе повторяются множество заповедей. Среди них касающиеся права военного времени, закон о наследственных правах первенца, законы о «восставшем сыне», о погребении и об уважении к телу усопшего, о возвращении пропажи, заповедь возведении ограды вокруг крыши дома и многие другие.



Описываются судебные процедуры и наказания за прелюбодеяние, а также изнасилование или соблазнение незамужней девушки и за ложное обвинение мужем своей жены в супружеской неверности.

Глава также включает в себя следующие законы: о чистоте военного лагеря; запрет возвращать в Израиль сбежавшего раба; обязанность платить подённому работнику вовремя и позволять и людям и животным есть во время уборочных работ; предписания об обращении с должником и запрет взимать процент с займа; а также законы о разводе из которых выводятся многие законы о браке.

Глава завершается повелением помнить, «что сделал [нам] Амалек в пути, по выходе [нашем] из Египта».

Иллюстрация к главе «Ки Теце» (Дариус Джилмонт, род. 1963)

### Афтара

## Надежда для Иерусалима

Ис. 54:1–10 (Танах, с. 804)

Эта афтара является пятой в серии из семи «Афтарот утешения». Семь афтарот начинаются в Шаббат после Тиша бе-Ав и продолжаются до Рош а-Шана.

Заброшенный Иерусалим сравнивают с бездетной женщиной. Б-г повелевает ей радоваться, ибо скоро наступит время, когда еврейский народ вернется и будет размножаться, заселяя некогда опустевшие города Израиля. Пророк заверяет еврейский народ, что Б-г не разочаровался в нем. Хотя Он на мгновение скрыл от них Свой лик, Он соберет их из изгнания с великой милостью.

Афтара сравнивает окончательное искупление с договором, который Б-г заключил с Ноахом. Так же как Б-г обещал никогда больше не наводить потоп на всю землю, так Он никогда больше не будет гневаться на еврейский народ.

«Горы могут сдвинуться с места, а холмы рухнуть, но Моя любовь не оставит тебя, и Мой мирный договор не рухнет».

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))



**Плохой мальчик.** В этой главе мы встречаем очень интересный пассаж: «Если будет у кого сын буйный и непокорный, не слушающий голоса отца своего и голоса матери своей, и они наказывали его, а он не слушает их, [...] тогда пусть закидают его все люди города камнями – да умрет он» (21:18, 21). Неужели в иудаизме непослушных детей казнят таким самым жестоким образом?



**Невозможное.** Наши мудрецы, благ. пам., позаботились, чтобы предписания сводить счеты с «сыном буйным и непокорным» (ивр. *бен зорер у-море*) никогда не были исполнены. Для этого они истолковали точную формулировку Торы совершенно буквально. Например...



**Голос.** Родители указанного сына должны сказать старейшинам города, что «не слушает он голоса нашего» (21:20). Посему мудрецы решили, что голоса обоих родителей должны быть идентичны («не слушает он голоса *нашего*», во мн.ч.). Если мать и отец не имеют единого голоса, сына нельзя назвать буйным и непокорным.



**Идентичный.** Талмуд говорит, что родителям следует быть одного роста и выглядеть похожими. Таким образом случай буйного сына остается чисто теоретическим.



# Моральный императив заповедей

Написать комментарий к этой недельной главе не так просто. И не потому, что недостаточно тем для обсуждения, а как раз наоборот, этот раздел полон различных тем и заповедей: он содержит больше мицвот, чем любая другая часть Торы. Согласно книге «Сефер а-хинух», их 74, некоторые говорят 72 – в иудаизме, как известно, нет полного согласия, но так или иначе, это составляет примерно восьмую часть всех 613 мицвот. Это очень много, и поэтому я хотел бы рассмотреть более общий вопрос: зачем нам нужно так много и таких детализированных заповедей и запретов? В Талмуде есть на первый взгляд странное высказывание: «Рав Ханина сказал: “Более значим тот, кому заповедано что-то делать и кто это исполняет, чем тот, кому не заповедано, но он все же это делает”» (Вав. Талмуд, трактат «Авода Зара», 3а).

На первый взгляд это кажется нелогичным. Ведь мы считаем, что тот, кто делает что-то добровольно, находится на более высокой моральной ступени, чем тот, кто делает это по обязанности или за вознаграждение. Может быть, человек, который обязан что-то делать, не испытывает истинного внутреннего стремления быть хорошим. Мы думаем, что добровольные действия более ценны, чем действия по обязательству. Однако Талмуд учит нас обратному. Ответ на это находим в психологии: мы предпочитаем делать то, что нам нравится, а не то, что нам велено. Мы хотим быть хорошими и добровольно делать добрые дела, но не хотим быть обязаны выполнять какие-то предписания или брать на себя навязанную ответственность. Мы стремимся оставаться независимыми личностями. Наша первая реакция на требование что-то сделать обычно такова: «Не говори мне, что делать!» Комментарий Тосафот к этому месту Талмуда объясняет, что человек, которому велено что-то сделать, постоянно борется с собственными желаниями, чтобы исполнить заповеди своего Создателя.

Конечно, возникает вопрос, являются ли законы Торы более ценными или разумными, чем другие правовые системы, или я не могу просто сам решать, что мне делать, а что нет, ведь каждый знает, что хорошо, а что плохо. Ответ заключается в том, что система законов Торы, в отличие от нашего личного ощущения справедливости, не субъективна и не произвольна, потому что заповеди исходят не просто откуда-то, а непосредственно от Б-га, то есть от высшей власти. Так же как Б-г создал физические законы земли, Он также создал систему духовно-нравственных законов. Маймонид пишет: «И все эти вещи [заповеди] должны помочь нам преодолеть наши отрицательные черты характера и изменить нас самих». Таким образом, заповеди и запреты существуют для того, чтобы помочь нам стать лучше. Они созданы для нас. Сам Б-г не нуждается в них.

В одной знаменитой истории к рабби Гиллелю обратились с просьбой изложить всю сущность иудаизма, пока он стоит на одной ноге, то есть кратко и по существу. Он ответил: «Не делай ближнему того, что ненавистно тебе. Это вся Тора, а все остальное – комментарии; теперь иди и учись» (Вав. Талмуд, трактат «Шаббат», 31а). Я думаю, что рабби Гиллель сказал это не потому, что это звучит красиво или потому, что так было принято говорить. Я думаю, он сказал это, потому что действительно так считал. Все мицвот – от Шаббата до кашрута, от уважения к родителям до благотворительности – имеют одну важную цель: осознание ответственности и обязательства перед другими. Если бы мы могли полностью делать это сами, нам не нужны были бы никакие заповеди. Но мы не в состоянии сделать это без них. Именно поэтому у нас есть все эти законы и правила, чтобы мы могли немного отступить от своих эгоистических желаний, стать более скромными и научиться преодолевать такие негативные эмоции, как ненависть, зависть, ревность и другие. Чтобы в итоге мы поняли, что не мы, а Б-г, наш Создатель, является центром мира.

К этому пониманию мы приходим, когда осознаем, что подчинение заповедям Б-га в конечном итоге выгодно и для нас самих, как сказал Рамбан в своем комментарии к нашему недельному разделу: «Б-г не получает никакой выгоды от мицвот. Вся выгода для человека, чтобы избежать вреда, идолопоклонства или дурных черт характера; или чтобы помнить о знамениях и чудесах Б-га, чтобы познать Его».

Таким образом, сущность иудаизма – это этический и моральный императив, который реализуется через наши поступки, делающие нас и наш мир лучше.

(Из: [Mit der Tora durch das Jahr: Eine lebensnahe Auslegung der Parschiot](#))



## Молчание – золото

*«Я рос среди мудрецов все дни мои; и лучшее, что нашел я для себя – молчание, не учение главное, а дело, многословие ведет к греху».*

(«Пиркей Авот», гл. 1, мишна 17)

Все свое время, говорит рабби Шимон, я проводил в общении с мудрецами и от них, вся действенность которых передается через слова, я научился ценности речи. Молчание лучше всего подходит для физическо-чувственной стороны людей и их дел. О них нужно послушно заботиться, но мало о них говорить. Слово человека и его разговор направлены к духовному и нравственному, и в самом деле нет ничего отвратительнее, чем то великое и важное удовольствие, с которым люди говорят о хорошей еде и питье.

И даже в сфере духовного и нравственного ценность исследования и изучения слова имеет свои пределы. Повсюду много говорят о зле. Ясная краткость всюду ведет к цели, ненужное словоизлияние лучше всего ослабляет, а при многословии всегда оказывается что-то неправильное и ошибочное.

Но у многословия есть совершенно особый недостаток: после того, как люди долго и упорно говорили о чем-то и ради чего-то, они теперь говорят себе, что они что-то сделали, и когда их внутреннее «я» хочет обвинить их в пренебрежении к делу, они успокаивают себя, говоря, что они так горячо и блестяще говорили о деле и за дело!

(Раввин Самсон Рафаэль Гири, 1808–1888)



### Соберемся вместе

*Сердечно приглашаем вас в*

## **JGM-кафе**

**в воскресенье, 15 сентября,  
с 15 до 18 часов  
в зал им. Самуэля Адлера!**

За кофе и пирогом мы проведем вместе вторую половину дня. Предлагаем вам – помещение для **единения, бесед, игр и обмена мнениями** в доверительной атмосфере.



Кто хочет, может принести любимые рецепты к Рош а-Шана! Наша **новая коробка с книгами** ждет оживленного обмена!



**До скорой встречи!**



## Пауль Эпштейн

Еврейский социолог **Пауль Максимилиан Эпштейн** родился в 1902 году в Людвигсхафене. Он был сыном коммивояжера. В 1908 году семья переехала в Манхайм, а в 1918 году, после смерти отца, вернулась в Людвигсхафен. В 1920 году Эпштейн окончил реальную гимназию в Манхайме, после чего поступил в Хайдельбергский университет, где изучал право, государственные науки, социологию и экономику. В 1924 году он защитил диссертацию на философском факультете. Тема его диссертации: «Среднее значение как статистическая фикция».

В 1928 году Эпштейн стал директором Народного университета Манхайма, который за несколько лет превратился в одно из важнейших учебных заведений такого рода в Германии. В 1930 году он женился на психологе и социальном работнике **д-ре Хедвиг Штраус** (1903–1944). В 1930-е годы Эпштейн преподавал социологию в Университете научного изучения иудаизма в Берлине.



В 1933 году вышла его книга *«Симптоматика в исследовании конъюнктуры»*. В том же году он был вынужден оставить должность директора Народного университета. По приглашению руководства Рейхспредставительства евреев в Германии он присоединился к этой организации в Берлине, где занимался в основном административными и социальными вопросами. После ноябрьских погромов Эпштейн получил приглашение из Англии прочесть лекции по социологии, но отказался, так как не хотел покидать Германию. В последующие годы его несколько раз арестовывало гестапо.

С июля 1939 года Эпштейн работал в Рейхспредставительстве евреев в Германии и неоднократно был вынужден являться в Главное управление имперской безопасности на так называемый реферат Эйхмана. Летом 1941 года **Адольф Эйхман** сообщил ему, что с 19 сентября все, кто юридически считался евреем, обязаны носить так называемую «еврейскую звезду».

В 1943 году Эпштейн вместе с женой и раввином **Лео Бэком** (1873–1956) был депортирован в гетто Терезиенштадт, где он стал приемником **Якова Эдельштейна** (1903–1944) на посту старейшины евреев. В этой должности он, среди прочего, был вынужден участвовать в подготовке депортаций в лагеря уничтожения. В конце сентября 1944 года он был расстрелян эсэсовцами в Малой крепости Терезиенштадт. Его жена Хедвиг была депортирована в Освенцим через месяц, где она также была убита.

*(Википедия)*





## А виц фар шабес

«Конечно, в Израиле жить тяжело, – говорит израильский комик **Йоси Гавни** (род. 1982). – Ведь тут все – израильтяне!»



## Шпил мир а лиделе...

### Это лишь спорт

К конкурсу «Евровидение-92», который проходил в шведском Мальмё, Израиль послал певицу **Дафну Декель** (род. 1966), чтобы та представила страну с песней **«Ze rak sport»** («Это лишь спорт»). В произведении, написанном **Эхудом Манором** (1941–2005) на музыку в южно-американском стиле **Коби Ошрата** (род. 1944), певица описывает, как она хочет петь и танцевать, отмахиваясь от своих проблем и трудностей. Жизнь для нее – спортивная игра, она считает удовольствие без напряжения от участия более важным, чем результат.



Когда ее спросили, какое бы место она хотела занять на «Евровидении», певица сказала: «Между пятым и седьмым». Она получила 85 баллов и заняла, как и предполагала, шестое место из 23-х стран. Песня **в студийной версии** и по сей день остается в Израиле очень популярной.

В дань уважения к летней Олимпиаде-92, которая три месяца спустя прошла в Барселоне, был записан английский вариант песни **«Viva Sport»**. Именно на этой Олимпиаде, которую многие израильтяне считали «просто спортом» из-за песни, израильские спортсмены впервые завоевали медали: это были дзюдоисты **Яэль Арад** («серебро») и **Орен Смаджа** («бронза»). *Приятного прослушивания!*



## Традиция на тарелке

### Печенье с шоколадными чипсами от Герша Гольдберга-Полина

*Эстер Левит делится рецептом*

Этот рецепт взят из кулинарной книги **«Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table»**, вышедшей незадолго до праздника Шавуот **Форумом семей заложников**, и содержащей любимые рецепты похищенных.

**Герш Гольдберг-Полин** был на музыкальном фестивале «Nova» вместе со своим лучшим другом, когда 7 октября его тяжело раненого похитили и увезли в сектор Газа. 24 апреля ХАМАС опубликовал видео, на котором Герш был жив, но 31 августа ЦАХАЛ обнаружил его тело, после того как террористы убили его всего за несколько часов до этого. Ему было 24 года. Герш любил музыку, путешествия и был фанатом «Вердера» (Бремен). В Израиле он участвовал в проекте, где израильские и палестинские дети играли в футбол вместе. Да благословенна его память!



#### Что взять?

230 г мягкого сливочного масла, 100 г сахара, 250 г коричневого сахара (или 350 г одного вида сахара), ½ ч.л. ванильного экстракта, ½ ч.л. молотого кардамона, 2 больших яйца, 370 г муки (по желанию – пополам обычную и полбяную муку), 1 ч.л. разрыхлителя, ½ ч.л. разрыхлителя, 1 ч.л. соли, 350 г шоколадных чипсов.

#### Как готовить?

В большой миске взбейте с помощью кухонного комбайна или ручного миксера масло с сахаром, ванильным экстрактом, а также корицей и кардамоном. Постепенно добавляйте яйца и взбивайте до получения однородной массы. В отдельной миске смешайте муку, разрыхлитель и соль, затем добавьте к масляной смеси. Перемешайте на низкой скорости, затем добавьте шоколадную стружку и тщательно перемешайте на низкой скорости. Накройте миску и оставьте в холодильнике минимум на полчаса, а лучше на ночь. По окончании охлаждения разогрейте духовку до 180°C (верхний и нижний нагрев). Раскатайте тесто для печенья. С помощью круглой формы вырежьте печенье и выложите его на противень, застеленный пергаментной бумагой, на достаточном расстоянии друг от друга. Выпекайте в разогретой духовке на средней полке примерно 10 минут, пока печенье не приобретет золотисто-коричневый цвет, но останется мягким в середине. **Совет:** готовое тесто отлично подходит для заморозки. Можно сразу испечь только часть печенья, а остальные вырезанные печенья заморозить в герметичном контейнере и выпекать прямо из морозилки по мере необходимости. *Приятного аппетита!*



*Рецепты из прошлых выпусков? [Они здесь](#) (нем. яз.)*

